

***MINOR EN LITERATURA
POESÍA Y METAFÍSICA: LAS ELEGÍAS DEL DUINO DE
R.M.RILKE***

CÓDIGO : CFI 8248
Duración : 1 Semestre
Número de sesiones de cátedra : 2 Semanales de 90 minutos

OBJETIVOS GENERALES

El curso tiene por objeto poner en contacto al alumno con una de las producciones poéticas más trascendentales del siglo XX, cual es “Las Elegías del Duino” del poeta alemán nacido en Praga, Rainer Maria Rilke.

Los alumnos tendrán un acceso más fácil a esta profunda poesía y podrán discutir directamente el sentido de ciertos pasajes. Además está decir que el curso no se limitará a conocer el texto original y su traducción castellana, sino que también se intentará en él una interpretación del sentido de estas elegías y de cómo ellas influyeron en filósofos determinantes del siglo XX.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Que los alumnos conozcan a este poeta extraordinario, que tuvo una gran influencia sobre la filosofía del siglo XX, muy particularmente sobre Martín Heidegger, Otto F. Bolnow, Romano Guardini y Hans-Georg Gadamer.
- Que a través del curso los alumnos tengan la oportunidad de acercarse a la belleza, el dramatismo y trascendencia de estas elegías, consideradas en el marco de una encuesta realizada el año 2000 entre intelectuales del mundo entero como una de las diez obras literarias más importantes del siglo XX.
- No es frecuente encontrar una poesía cuyos temas vayan más allá de lo cotidiano, para plantearse la pregunta por el “ser” en general y por el ser del hombre en su mundo, así como por el sentido de su tránsito por él. Se trata, entonces, de una poesía metafísica y de ahí el título del curso.
- Que el alumno pueda asomarse a las intimidades del complejo proceso de traducir poesía, en particular cuando se trata de idiomas de

estructuras tan diferentes como el alemán y el castellano. El alumno podrá aprender también cómo sortear estas dificultades.

DESCRIPCION DE CONTENIDOS

Lectura del poema, que será mostrado simultáneamente en alemán y en español.

Análisis de aspectos formales como el ritmo y la rima.

Intento de interpretación, en el cual se hará participar a los alumnos.

NOTA:

Como las elegías son relativamente extensas, se necesitarán entre dos y tres clases por cada una.

EVALUACION

Dos pruebas parciales y una nota por asistencia. La nota final será producto de la división por tres de la suma de estas notas. Se considerará aprobado el alumno que obtenga una nota final superior a 4.0.

BIBLIOGRAFIA

Guardini, Romano: Rainer Maria Rilkes Deutung des Daseins. Eine Interpretation der Duineser Elegien. Mainz: Matthias-Grünwald-Verlag (1996). Paderborn: Verlag Ferdinand Schöningh (1996).

Rilke, Rainer Maria: Las Elegías del Duino. Traducción, prólogo y comentarios de Otto Dörr Zegers. Santiago: Editorial Universitaria, 2ª Edición (2001).

Rilke, Rainer Maria: Las Elegías del Duino. Traducción, Prólogo, Notas y Comentarios de Otto Dörr. Madrid: Visor Libros (2002).

Rilke, Rainer Maria: Sonetos a Orfeo. Traducción, prólogo y comentarios de Otto Dörr Zegers. Santiago: Editorial Universitaria (2002).

Rilke, Rainer Maria: Elegías del Duino – Sonetos a Orfeo. Edición y Traducción de Eustaquio Barjau. Madrid: Ediciones Cátedra (1993).

Valverde, José María: Obras de Rainer Maria Rilke. Barcelona: Plaza & Janés, S. A. (1971).